

3. Журналистский профессионализм заключается не только во владении родным языком, умении учитывать интересы и возможности массового адресата, но и в ответственности за передаваемую информацию.

4. Используя прием авторского самовыражения – авторского «Я», журналист свободно выражает свои мысли, входит в контакт с героями, выражает собственную позицию, мнение.

5. Актуализация журналистского «Я» связана с поиском ярких приемов создания текста (употребление маркированных языковых средств, словотворчество, различного рода цитирование, разнообразие вопросных конструкций) для репрезентации имиджа «Я свой».

6. Употребление стилистически сниженных языковых элементов выполняют две функции: 1) для создания особой экспрессии, помогающей успешнее воздействовать на массового слушателя; 2) для создания имиджа «своего парня».

7. В некоторых случаях созданная по авторскому замыслу экспрессивно – оценочная тональность влечет за собой нарушение этической нормы, приносит в текст оскорбительную грубость, цинизм.

8. Реализовать различные коммуникативные роли позволяют журналисту его развитые коммуникативные способности.

У Юрия Дудя внешность и стиль «своего парня с улицы»: татуировки, часто взъерошенная прическа, рубашка, джинсы и кроссовки. Такого стиля он придерживается в каждом своем выпуске, поскольку целевая аудитория его канала, как и платформы YouTube в целом, – молодежная.

Ведущий всегда внимателен к своему гостю и ведет интервью на простом языке, доступной широкой аудитории, даже если интервьюируемый выражается на сложном языке. Сарказм и ненормативная лексика также выдает медиа аудитории «своего» человека.

Список литературы:

1. Олешко В.Ф. Журналистика как творчество. - М.: РИП-холдинг, 2003. [Oleshko V.F. Zhurnalistika kak tvorchestvo. - M.: RIP-xolding, 2003 (In Russ.).]

2. Почепцов Г.Г. Паблик рилейшнз для профессионалов. М.-К.: Рефл-бук-Ваклер, 2001. [Pochepczov G.G. Pablik rileyshnz dlya professionalov. M.-K.: Refl-buk-Vakler, 2001. (In Russ.).]

3. Свитич Л.Г. Феномен журнализма. М.: Издательство ИКАР, 2000. [Svitich L.G. Fenomen zhurnalizma. M.: Izdatel'stvo IKAR, 2000. (In Russ.).]

4. Шаповал В.В. Имидж автора в публицистике (роль сленговых и иных заимствований, маркированных как «чужое слово»). М. 1999. URL: <http://www.philology.ru/marginalia/shapoval20.htm>. [Shapoval V.V. Imidzh avtora v publicistike (rol' slengovy`x i iny`x zaimstvovaniy, markirovanny`x kak «chuzhoe slovo»). M. 1999. URL: <http://www.philology.ru/marginalia/shapoval20.htm>. (In Russ.).]

5. Шепель В. М. Имиджеология. Как нравиться людям / В. М. Шепель. М.: Народное Образование. 2002. [Shepel` V. M. Imidzheologiya. Kak nraivit'sya lyudyam / V. M. Shepel`. M.: Narodnoe Obrazovanie. 2002. (In Russ.).]

УДК 81'22

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЛЛЮСТРИРОВАННОЙ НАГЛЯДНОСТИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ГОВОРЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

Чижикова Светлана Николаевна

Канд. филол. наук, ст. преподаватель кафедры иностранных языков Краснодарского высшего военного авиационного училища летчиков Россия, г. Краснодар, ул. Дзержинского, 135

Колесникова Анастасия Юрьевна

Преподаватель кафедры иностранных языков Краснодарского высшего военного авиационного училища летчиков Россия, г. Краснодар, ул. Дзержинского, 135

THE USE OF VISUAL MATERIAL IN TEACHING SPEAKING A FOREIGN LANGUAGE

Chizhikova Svetlana

Candidate of Philological Sciences, Senior Lecturer of the Foreign Languages Department of Krasnodar Air Force Institute for pilots Russia, Krasnodar, Dzerzhinsky Street, 135

Kolesnikova Anastasia

Instructor of the Foreign Languages Department Krasnodar Air Force Institute for pilots Russia, Krasnodar, Dzerzhinsky Street, 135

АННОТАЦИЯ

В статье рассматриваются вопросы применения иллюстративной наглядности при обучении говорению на иностранном языке. В работе дается краткий обзор истории изучения наглядности, функции наглядного материала и цели его применения на практических занятиях по иностранному языку, определяются виды наглядности и критерии отбора иллюстративного материала. Даются примеры использования наглядности на занятиях на этапе введения лексики, закрепления изучаемого материала и контроля его усвоения, составления монологических высказываний и выхода в устную речь.

ABSTRACT

This article deals with the problem of using illustrative visual material in teaching speaking a foreign language. The paper gives a brief visual material's history review, the functions and aims in practical classes in a foreign language, determines the types of visual material and the criteria of illustrative material selection. The article contains the patterns of using visual material at the stage of introduction and fixing of lexical material, monologue practice as well as for speaking skills and oral speech.

Ключевые слова: иллюстративная наглядность, функции наглядности, критерии отбора наглядности, говорение, лексика.

Key words: illustrative visual material, functions of illustrative material, criteria of illustrative material selection, speaking, lexical material.

Опытному преподавателю не составит труда провести занятие для группы обучаемых, не имея ничего из подручных средств, например: доски, мела, книги, тетради, ручки, не говоря уже о более современных средствах. Обучаемые непременно выйдут с занятия с новыми знаниями, но будет ли их увлекать процесс обучения на таком уровне долгосрочно, остаётся вопросом. На сегодняшний день существует масса средств, способных вывести занятие на новый уровень, на уровень, где сочетается опыт преподавателя и современные средства обучения. В данной статье речь пойдет об одном из таких средств, которое стало объектом нашего исследования, иллюстрированной наглядности.

Современные технологии, которые внедрились не только в нашу жизнь, но и образовательный процесс, помогают преподавателям реализовать разнообразные педагогические задачи, облегчить процесс восприятия и усвоения учебного материала на неродном для обучаемых языке. Благодаря современным компьютерным технологиям мы имеем уникальную возможность использовать весь спектр наглядности, в зависимости от цели ее применения на практическом занятии, что говорит об актуальности данной темы.

Материалом для практической части статьи послужили задания, взятые из учебно-наглядных пособий по устной речи часть 1, часть 2, изданных на кафедре иностранных языков Краснодарского ВВАУЛ. Целью статьи является многоплановое исследование наглядности как принципа обучения. Для реализации поставленной цели необходимо решить следующие задачи:

1. провести краткий обзор истории изучения наглядности;
2. дать определение наглядности;
3. разработать функции наглядного материала;
4. выявить цели применения наглядности на занятиях по иностранному языку;
5. рассмотреть виды наглядности;
6. раскрыть критерии отбора наглядности;
7. показать практическое применения наглядности на этапе введения лексики,

закрепления изучаемого материала и контроля его усвоения.

Научная новизна исследования заключается как в выборе самого объекта анализа – иллюстрированная наглядность, так и в определении предмета, целей и задач исследования. Практическая ценность исследования определяется тем, что предложенный подход к изучению использования иллюстрированной наглядности на занятиях по иностранному языку может быть применен к изучению других видов наглядности, например, таких как графическая или звукоизобразительная. Материалы и результаты изучения данной темы имеют практическое значение для педагогов в военном вузе.

В ходе исследования был проведен анализ зарубежной и отечественной научной литературы с целью разработки теоретических основ применения наглядности при обучении говорению на иностранном языке. Наглядность как принцип обучения был впервые сформулирован чешским педагогом Я.А. Коменским (1592-1670), считавшим наглядность самым естественным и простым способом обучения, выполняющим функцию основного источника получения знаний. Швейцарский педагог И.Г. Песталоцци (1746-1827) также придавал особое значение наглядности при обучении и посвятил большое количество своих работ методике ее применения. Он считал наглядность «... абсолютной основой всякого познания» и предлагал внедрять принципы наглядности во всех областях познания, например при изучении языка, счета и другого [7]. В дальнейшем этим вопросом занимались такие зарубежные и отечественные педагоги как Ф. Дистерверг (1790-1866), В.А. Лай (1862-1926), К.Д. Ушинский (1823-1870) и другие. Мы придерживаемся точки зрения прославленных педагогов и считаем, что использование наглядности повышает качество знаний обучающихся, способствует оптимизации обучения и повышает мотивацию.

Из современных ученых, занимающихся вопросами наглядности при формировании

коммуникативной компетенции, а также рассматривающих наглядность (визуализацию) как один из принципов или технологий обучения, следует отметить А.А.Вербицкого, И.А. Зимнюю, И.Ю. Колесова, Р.П. Мильруда, Е.И. Пассова, А.М. Фридмана, и др. Применительно к специфике военного авиационного вуза интересны наблюдения наших коллег.

Так, О.А. Калашникова считает принцип наглядности основополагающим для профессионализации обучения будущих летчиков [3]. Ею описываются такие виды наглядности, как статические и динамические (отдельные изображения, презентации, инфографика и видеографика), их назначение и приемы использования на занятиях с целью формирования профессионально значимых качеств будущих летчиков. Уточняется необходимость комплексного предъявления учебной информации в разных формах: визуальной, графической и акустической, что должно способствовать интерактивному характеру обучения и развитию самостоятельности и творческого мышления обучаемых.

Интерес представляет также инфографика как один из способов визуализации знаний [10], предназначенный представлять большой объем информации в сжатом и организованном виде, удобном для восприятия. При обучении иноязычной коммуникации необходимо сопровождать инфографику языковыми опорами в виде речевых моделей и клише, ключевой лексики, которые помогут обучаемым изложить необходимый материал на иностранном языке.

Т.А. Мальковская [6] уточняет цели применения такого задания, как описание изображения при обучении общему иностранному языку (ИЯ) и профессионально ориентированному – авиационному английскому языку (ААЯ): они частично совпадают. По ее мнению, в обоих случаях «изображение стимулирует коммуникативную мотивацию, подталкивает к использованию английского языка» [6, с.6], таким образом, способствует формированию коммуникативной компетенции. Однако описание картинки в ИЯ – это рассказ на определенную тему, включающий в себя личное отношение говорящего к предмету, в то время как основная цель такой работы в ААЯ – максимально точно рассказать собеседнику об изображении с тем, чтобы он смог мысленно представить себе картину происходящего, что обусловлено ситуацией профессионального общения. Особенно актуально это в нестандартных ситуациях, когда от точности описания ситуации зависит безопасность людей.

Проведя анализ научной и методической литературы, можно выделить несколько подходов ученых к определению и назначению наглядности, что говорит о многогранности этого понятия. Так педагогический словарь интерпретирует наглядность как «принцип, согласно которому обучение строится на конкретных образцах, непосредственно воспринятых учащимися не

только через зрительные, но и моторные, а также тактильные ощущения» [4]. Г.В. Рогова считает ее «специально организованным показом языкового материала с целью помочь обучающемуся в его понимании, усвоении и использовании» [9]. Обобщая средства наглядности, можно рассмотреть несколько классификаций. Согласно Г.М. Коджаспировой, наглядные средства подразделяются на такие категории, как предметная наглядность и изобразительная [5]. Опираясь на содержание наглядных средств, можно выделить следующие виды наглядности: естественная – окружающие нас предметы, экспериментальная – опыты, эксперименты, изобразительная или иллюстрированная – картины, фотографии, рисунки, звукоизобразительная – видеофильмы, звуковая – аудиозаписи, графическая – карты, схемы, графики, внутренняя – образы, создаваемые речью педагога [11].

В зависимости от цели использования на практическом занятии по иностранному языку, наглядный материал может обладать следующими функциями:

1. являться источником приобретения определенных знаний и опорой усвоения и закрепления материала;
2. помогать формировать определенные умения и навыки;
3. создавать условия коммуникативного использования языкового материала в устной и письменной речи;
4. основать фундамент для развития творческого воображения и мышления;
5. стать приемом развития памяти путем ее опоры на различные органы ощущений и впечатлительность.

Принимая во внимание функциональный набор наглядного материала, стоит обратить внимание на такие факторы, как частотность и целесообразность его использования в структуре занятия и критерии отбора. Зачастую иллюстративный материал является мотивационной составляющей при овладении иностранным языком, так как при его грамотном отборе он может пробудить или поддержать интерес, желание овладеть языком и всеми видами речевой деятельности. Помимо мотивационной составляющей использование иллюстративной наглядности на практических занятиях может способствовать развитию профессиональных качеств наших обучаемых, будущих летчиков, а именно, образное и пространственное мышление, концентрация внимания, зрительная память и ряд других качеств, формирующихся при изучении иностранного языка [3].

Неоспорим тот факт, что одной из важнейших целей обучения иностранным языкам считают формирование у обучаемых коммуникативных способностей, которые позволят им свободно общаться с представителями разных культур и традиций. Соответственно наряду с развитием всех четырех видов речевой деятельности, приоритетным среди них остаются говорение и

аудирование, так как оба вида являются важными компонентами устной речи.

Особая роль в достижении цели овладения коммуникативными умениями связана с наглядностью, которая в совокупности с речевыми моделями, лексическим и грамматическим материалом позволит смоделировать коммуникативные ситуации, нацеленные на развитие устной речи [3]. Данные ситуации стимулируют речевую деятельность обучаемых, побуждают к беседе (диалогу) по содержанию иллюстративного материала, обмену мнениями, построению гипотез и домысливания, а также развитию навыков монологической речи. Наглядность помогает сосредоточиться на содержании, необходимой лексике для описания, акцентировать внимание на важных и второстепенных деталях и помогает определиться с личным отношением к предъявляемой ситуации [8].

Выбор наглядности зависит от учебной цели, которая стоит перед преподавателем, от этапа обучения и определенных условий в конкретной учебной ситуации и основной цели формирования коммуникативно-компетентной личности. Но иногда используемая наглядность может усугубить понимание и работу по теме (перенасыщенность цвета, деталями, графикой, большой длительностью аудио или видео материала). Чтобы не столкнуться с такой проблемой, необходимо рассмотреть существующие критерии отбора наглядного материала.

Выделяют два основных критерия отбора иллюстративного материала, а именно, общие и специфические. Общие критерии относятся к содержанию наглядности, в то время как специфические критерии затрагивают страноведческую основу высказывания. Давайте рассмотрим общие критерии отбора, схожие для всех типов картинок, фотографий, объявлений, схем, графиков, к которым относятся:

- качество и эстетическое удовольствие (наглядная опора должна заинтересовать и вызвать эмоции обучаемых);
- информативность (содержание наглядности должно соответствовать изучаемой теме, давать возможность формировать собственное мнение или вызывать критику);
- интерес для обучаемых (наглядная опора должна соответствовать возрасту, интересам и жизненному опыту);
- детальность (больше деталей мотивирует к говорению, дискуссии и расширению словарного запаса).

Говоря о специфических критериях отбора наглядных материалов, стоит отметить следующие:

- языковые знания обучаемого (насколько знания, которыми обучаемый овладел ранее, помогут ему осуществить речевое высказывание на

основе представленной наглядной опоры и не потерять интерес к обсуждаемой теме);

- аутентичность изображения (желательно, чтобы наглядная опора была достоверной);

– актуальность изображения (изображение отражает время, эпоху или событие, которое освещается);

– субъективное мнение обучаемого (столкновение объективного и субъективного факторов, когда представленное изображение может показаться наблюдателю приукрашенным или же наоборот освещать событие не с лучшей стороны);

– сходство или различие с родной культурой (изображение не должно вызывать эффект отторжения или культурного шока, если аспекты двух языков не совпадают) [1].

Контакт со зрительным образом происходит гораздо быстрее, чем с вербальной информацией, так как усвоение изображений и их запоминание занимает меньше времени, чем восприятие текста [2]. Средства изобразительной наглядности играют важную роль в восприятии информации, так как решают познавательные задачи, не уступая по своему значению вербальному тексту. При этом по своим функциям наглядность или вносит дополнительную информацию, или замещает пропущенный вербальный компонент, или сочетается с вербальными средствами, таким образом, увеличивает смысловую нагрузку, обогащает содержание, помогает обучаемому глубже воспринимать информацию. Таким образом, можно говорить о том, что наглядность является своего рода языком передачи информации.

На кафедре иностранных языков, сотрудниками которой мы являемся, была инициирована научно-исследовательская работа «Обучение иностранному языку в авиационном вузе с использованием средств наглядности». Практический этап эксперимента предполагал апробацию учебных материалов и методик преподавания в экспериментальных группах, с активным применением средств иллюстрированной наглядности. В ходе этой работы было выявлено, что регулярное применение наглядности в сочетании с учебным материалом повышает как интерес обучающихся к учебному процессу, так и качество успеваемости по дисциплине. Результатом этой работы явились изданные учебно-наглядные пособия по устной речи, предназначенные для обучения говорению на иностранном языке, эффективно используемые в учебном процессе. Рассмотрим пример, взятый из одного из них для изучения лексики по теме «Военно-морские силы». Введение и закрепление нового лексического материала как нельзя лучше с использованием наглядности. Изображения способствуют наглядно представить предлагаемый материал, тем самым облегчить его усвоение.

Support vessels



*oiler – refuels other ships
with fuel*



*tugboat – maneuvers
other vessels by pushing
or pulling them*



barge – transports cargo



*hospital ship – treatment
facility or hospital*

Приведенный пример иллюстрированной наглядности выступает как смешанный текст, сочетающий в себе графическую и иллюстрированную наглядность с текстовым пояснением. Такой подход предъявления информации позволяет зрительному образу сочетаться с буквенным и оказывает влияние на общее запоминание увиденного и прочитанного.

На этапе говорения использование наглядности помогает активизировать лексический запас обучающихся, а в сочетании с краткой информацией, выстроить план устного сообщения.

Следующий пример используется на этапе выхода в речь по теме: «Военное образование». Предлагаемое изображение позволяет создать визуальные условия, стимулирующие коммуникативные навыки обучающихся. Графическая наглядность используется в качестве опоры для построения монологического высказывания. Таким образом, наглядность стимулирует коммуникативную мотивацию, а графическая ее составляющая помогает обучаемым логически выстроить стратегию устного высказывания.



*United States Air Force Academy Establishment:
1954*

*Location: Colorado Springs, Colorado Motto:
Integrity First, Service Before Self and Excellence in
All We Do*

Использование наглядности на этапе контроля дает возможность проверить уровень освоения изученного материала. Приведенный ниже пример тому подтверждение: обучающимся необходимо

посмотреть на фотографии, назвать транспортные средства, представленные перед ними, сказать, для чего они предназначены и в каком из видов вооруженных сил используются.

Look at the photos and name the vehicles you can see. Say what each of them is designed for and what service branches operate them.



Подводя итог вышесказанному, отметим, что, роль наглядности как важного средства обучения не утрачивает актуальности в связи с поиском новых возможностей достижения учебных целей. Применение наглядности способствует овладению обучающимися иноязычными коммуникативными способностями. Следует сказать, что, подбирая наглядный материал на занятие по иностранному



языку, стоит учитывать функции наглядности, критерии отбора, как общие, так и специфические, и, конечно же, ее целевое предназначение. Ведь правильно отобранный наглядный материал станет эффективным средством более эмоционального и яркого запоминания учебной информации.

Список литературы:

1. Артемов В.А. Психология наглядности при обучении. М., 2004. 345с.
2. Выготский Л.П. Психология искусства. М., 2001.
3. Калашникова О.А. Профессионализация обучения английскому языку с использованием средств визуальной наглядности в авиационном вузе // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2016. – № S7. – 0,4 п. л. – URL: <http://e-koncept.ru/2016/76084.htm>.
4. Коджаспирова, Г.М. Педагогический словарь: для студентов высших и средних педагогических учебных заведений М., 2001. 176 с.
5. Коджаспирова Г.М. Педагогика: учебник. М., 2004. С.311.
6. Мальковская Т.А. Использование изображений в языковых и речевых упражнениях для развития устной речевой компетенции в рамках

дисциплины «Авиационный английский язык» // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2016. – № S7. – С. 39–45. – URL: <http://e-koncept.ru/2016/76089.htm>.

7. Песталоцци И.Г. Педагогические сочинения. М., 1950. С.273

8. Прусаков Н.Н. Наглядность как средство осмысления иноязычного материала / Н.Н. Прусаков // Иностранные языки в школе. 1990. №5. С.41-44.

9. Рогова Г.В. О принципах обучения иностранным языкам // Иностранные языки в школе. 1974. №6. С. 85-95.

10. Рябова Т. В. Инфографика при обучении иностранному языку // Актуальные проблемы гуманитарных и социально-экономических наук. 2018. Т. 12. №51. С. 292-294.

11. Соломахо П.Э. Общая и профессиональная педагогика. М., 2002.

УДК: 81.25

ГРНТИ: 16.21.21

МЕТАФОРИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА КОНСТРУИРОВАНИЯ ОБРАЗА КРАСНОЯРСКА В ДИСКУРСЕ СОЦИАЛЬНЫХ МЕДИА

Колмогорова Анастасия Владимировна

доктор филологических наук,

заведующая кафедрой романских языков и прикладной лингвистики,

г. Красноярск

Мельникова Марина Игоревна

Магистрант

кафедры теории германских языков и межкультурной коммуникации,

г. Красноярск

АННОТАЦИЯ

Статья посвящена анализу концептуальных метафор как способа дискурсивного конструирования образа Красноярска в масс-медийном дискурсе. Актуальность исследования определяется интересом современного языкознания к изучению особенностей дискурсивного конструирования имиджа города, как важного элемента городской политики. В работе рассматриваются определения ключевых понятий, а именно – «дискурсивное конструирование», «концептуальная метафора». В центре внимания исследования находятся области-источники концептуальных метафор, с помощью которых в сознании читателей формируется определенное представление о городе. Также к концептуальным метафорам, мы относим различные референты, благодаря которым Красноярск получает различные способы номинации. Областью-мишенью во всех примерах является Красноярск. Основные области-источники: спорт, географическое местоположение, хозяин, принимающий гостей и новая земля. В качестве материала исследования послужили статьи из русскоязычных и англоязычных масс-медиа.

ABSTRACT

The paper concern is the analysis of conceptual metaphors as a method of discursive construction of the image of Krasnoyarsk in the media discourse. The rationale is determined by a lively interest of modern linguistics in studying the features of discursive construction of the city image as an important element of urban policy. The research considers the definitions of key concepts, such as “discursive design”, “conceptual metaphor”. The research is particularly focused on source domain of conceptual metaphors that form a certain image of the city in the reader’s mind. Moreover, a lot of referents are considered as a part of conceptual metaphors. As the result of using such referents, Krasnoyarsk has different naming units. Target domain is Krasnoyarsk. The main source domains are sports, geographical location, host, and new land. The materials of the study are the articles from Russian-language and English-language mass media.

Ключевые слова: дискурсивное конструирование, концептуальная метафора, область-источник, область-мишень, референт.

Key words: discursive construction, conceptual metaphor, source domain, target domain, referent.

В настоящее время дискурсивное конструирование города представляется важным элементом городской политики, в связи с чем, целью нашей работы является рассмотрение